



Nr. 660

Donnerstag, den 4. März 2021

31. Jahrgang

### *Liebe Bürgerinnen und Bürger,*

blickt man optimistisch in die Zukunft, könnte man glauben, die Welt werde nach Corona nicht nur eine andere sein, sie könnte sich sogar zum Positiven verändern?

In die Zukunft kann niemand sehen. Wie schnell werden sich Wirtschaft, Kultur, Einzelhandel und Ehrenamt erholen können?

Ist jetzt nicht die Gelegenheit zu fragen, ob wir wirklich in Allem zur Normalität zurückkehren „wollen“? Oder haben wir während der Unterbrechung unserer Routinen etwas verändert, was wir in die Zukunft mitnehmen wollen? Veränderungen, die ohne Innehalten und Nachdenken zumindest nicht so schnell gekommen wären. Darüber wird viel nachgedacht und gesprochen.

Seit Montag hoffen wir, dass der ersehnte Schulstart gelingen möge. Hygieneregeln, Schnelltests und Impfungen für Lehrer und Erzieher sollten endlich Stabilität in das Leben der Familien bringen. Trotzdem müssen Vernunft und Rücksicht weiter wirken. Kein Mensch will einen wiederholten Anstieg der Infektionszahlen.

Unsere Impf-Abfrage-Aktion bei den Senioren über 80 Jahren ist sehr gut angenommen worden und zeigt eine große Impfbereitschaft. Mit diesen klaren Fakten wollen wir das Impfen nach Jessen holen und das Gesundheitsamt bei der Vorbereitung unterstützen. Bitte bleiben Sie weiterhin geduldig. Sobald es konkrete Planungen gibt – werden wir schnellstens informieren. Sehr gut ist es, dass uns die angefragten Senioren darüber informieren, wenn sie inzwischen einen Termin oder eine Impfung erhalten haben.

Am 20. März ist kalendarischer Frühlingsanfang. Doch vielleicht zeigt sich bis dahin nochmal der Winter? So wie vor einigen Tagen, als wir seit Jahren mal wieder auf dem Jessener Badeseer Schlittschuh laufen und mit alten Holzschlitten an der Villa „Wupplich“ rodeln konnten. Ein „Winterurlaub“ der etwas anderen Art, aber trotzdem schön.

Neben dem Frühlingsanfang und der Zeitumstellung vom 27. auf den 28. März, die seit Jahren immer wieder diskutiert wird, gibt es noch einige Änderungen:

So z. B. neue Energie-Etiketten auf Elektrogeräten („A“ bis „G“) und verpflichtende blaue Kennzeichen für Mofas, Mopeds und E-Roller. Der Förderzeitraum für das Baukindergeld wurde von der Bundesregierung bis 31. März verlängert. Somit haben Familien noch bis Ende März Zeit, eine Baugenehmigung oder einen Kaufvertrag abzuschließen, um so eine Förderung zu erhalten. Welche Wirkung das haben kann, das sehen Sie auch am „Brombeerweg“ in Jessen. Wann hat es schon mal so viele Baustellen gleichzeitig nebeneinander gegeben? Das motiviert auch Investoren, die derzeit im Stadtgebiet private Flächen überplanen und erschließen. So in Schweinitz an der alten Tankstelle, hinter der Schule, in Jessen am Schützenhaus und in Klöden.

Mit der Stadtratssitzung am 09. März können wir die Beratungsfolge zum Haushalt 2021 abschließen und die Arbeitsgrundlage für das Jahr legen. In den vorangegangenen Ausschusssitzungen wurde der positive Trend unserer Finanzen dargestellt und gewürdigt.

Konsolidierungsmaßnahmen zu Lasten unserer Bürger sind derzeit nicht erforderlich.

Das verbleibende Defizit verdeutlicht allerdings immer noch einen großen Bedarf an Erhaltung und Sanierung unserer Gebäude und Infrastruktur. Deshalb hoffen wir auch auf weitere Fördermittel, deren Co-Finanzierung wir bereits eingeplant haben.

Auch in diesem Jahr wollen wir viel erreichen.

### **„Der schönste Monat für das Herz ist und bleibt der Monat März“**

(Verfasser unbekannt)

Männer – am Montag ist Frauentag – denkt an unsere Frauen und Mädels.

Ihr Bürgermeister

Michael Jahn

## AMTLICHE MITTEILUNGEN

### Amtsblatt

**Lesen Sie in dieser Ausgabe**

#### Amtliche Mitteilungen

Beschlüsse Hauptausschuss	Seite 2
Das Bauamt informiert	Seite 2
Nachruf	Seite 3
Info Ausschüsse	Seite 3
Änderungsanordnung Nr. 1	Seite 3
Tagesordnung Stadtrat	Seite 4

#### Nicht amtliche Mitteilungen

<b>Bundeswehr / Schießwarnung</b>	Seite 4
<b>Glückwünsche, Jubiläen, Geburten</b>	Seite 5/6
<b>Kirchliche Mitteilungen</b>	Seite 7/8
<b>Vereine, Verbände, Schulen, KiTa</b>	
Stadtratsfraktion Die Linke	Seite 7
Evang. Grundschule Holzdorf	Seite 8
Feuerwehr Jessen	Seite 9
<b>Dies und das</b>	
Apotheken-Notdienst	Seite 10
Feuerwehreinsätze Februar	Seite 14
Jugendweihen/Konfirmationen 2021	Seite 15
Wasser- und Bodenanalysen	Seite 19
<b>Sport</b>	
Allemania 08 Jessen	Seite 24
Leichtathletik	Seite 24
<b>Jagdgenossenschaften</b>	
JG Gentha	Seite 22
JG Großkorga	Seite 22
<b>Impressum</b>	Seite 27

### Öffentliche Bekanntmachung der Stadtverwaltung Jessen (Elster)

In der Sitzung des Hauptausschusses am 23.02.2021 wurden folgende Beschlüsse gefasst und durch Abstimmung bestätigt. Bei Interesse können die Beschlüsse, soweit zulässig, zu den üblichen Dienstzeiten der Stadtverwaltung Jessen (Elster) im Vorzimmer des Bürgermeisters eingesehen werden.

**23.02.2021**

H 01/2021 Der Hauptausschuss der Stadt Jessen (Elster) beschließt die Abberufung des Kameraden Günter Herrmann aus der Funktion des Ortsteilwehrliegers der Freiwilligen Feuerwehr Lindwerder.

**23.02.2021**

H 02/2021 Grundstücksangelegenheit – Gemarkung Jessen – Der Hauptausschuss der Stadt Jessen (Elster) beschließt die inhaltliche Änderung des Beschlusses H 02/2019 vom 16.04.2019.



Michael Jahn  
Bürgermeister

Das Bauamt informiert

### **Eiche am Schlossvorplatz in Hemsendorf vom Eichenfeuerschwamm (*Phellinus robustus*) befallen**

Die Eiche am Schlossvorplatz in Hemsendorf ist vom Eichenfeuerschwamm (*Phellinus robustus*) befallen. Der Kronenansatz ist massiv von diesem Pilz geschädigt. Das Kernholz war bereits so weich, dass man es mit der Hand herausnehmen konnte. Dadurch war die Statik des Baumes akut gefährdet. Das Areal um den Baum war bereits seit mehreren Monaten gesperrt, um Leib und Leben nicht zu gefährden. Man konnte eine leichte Verdickung / Überwallung des Stammes im Kronenansatz erkennen. Der Baum hat also versucht sich gegen den Pilz zu wehren. Ursprünglich war geplant, dem Baum einen Kronenrückschnitt mit anschließender Kronensicherung anzulegen, um ihn noch einige Jahre zu erhalten. Auf Grund des beim Arbeitsbühneinsatzes vorgefundenen Zustandes wurde eine zweite fachliche Meinung eingeholt. Im Ergebnis wurde entschieden der Eiche einen Sicherungsschnitt zu verordnen. D.h., die Krone wurde auf ca. 3 – 4 m Astlänge, vom Stamm aus gesehen, zurück geschnitten. Dabei wurde



besonders auf eventuell vorhandene Niststubben und Winterlager von Tieren geachtet. Der Baum war Jahrzehnte lang ein Wahrzeichen und Blickfang auf dem Schlossvorplatz.



Aus verkehrssicherungstechnischen Gründen zum Schutz von Leib und Leben blieb nur die komplette Fällung oder der nun angesetzte Sicherungsschnitt. Somit steht der Rest der Eiche noch als kleiner Lebensraum zur Verfügung. Die weitere Entwicklung sollte nun abgewartet werden. Ortsteilbeirat und Bürgerschaft sollten sich gegebenenfalls auch zeitnah eine Meinung bilden und sich möglicherweise zur Anpflanzung einer neuen Eiche entscheiden.

Thomas Riedel / Mirko Becker  
Stadt Jessen

## Nachruf

Wir nehmen Abschied von



# Andreas Rosse

\* 19. Juni 1961 † 16. Februar 2021

Herr Rosse war seit 1993  
technischer Mitarbeiter.

In Dankbarkeit für seine geschätzte  
Mitarbeit gilt seiner Familie unsere  
herzliche Anteilnahme.

**Stadt Jessen (Elster)**  
**Der Bürgermeister      Der Personalrat**

## Öffentliche Sitzungen April 2021

### Bauausschuss

Mo., 12.04.2021    17:00 Uhr    Schloss Jessen/Ratssaal

### Finanzausschuss

Di., 13.04.2021    17:00 Uhr    Schloss Jessen/Ratssaal

### Sozialausschuss

Mi., 14.04.2021    17:00 Uhr    Schloss Jessen/Ratssaal

Die Tagesordnungen zu den Sitzungen entnehmen Sie dem  
Mitteilungsblatt Nr. 661, das am 25.03.2021 erscheint.

Michael Jahn  
Bürgermeister und Ausschussvorsitzender

Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung  
und Forsten Anhalt  
Kühnauer Str. 161  
06846 Dessau-Roßlau

Dessau-Roßlau, den 20.01.2021

### Freiwilliger Landtausch – Seyda

Verf.-Nr.: 611-19WB5420

## Öffentliche Bekanntmachung Änderungsanordnung Nr. 1

Gemäß § 103 Abs. 2 des Flurbereinigungsgesetzes (FlurbG)  
in der Fassung vom 16. März 1976 (BGBl. I S. 546), zuletzt  
geändert durch Gesetz vom 19. Dezember 2008 (BGBl. I S.  
2794) ergeht folgender Änderungsanordnung:

Folgendes Flurstück wird aus dem Flurbereinigungsgebiet  
ausgeschlossen:

Gemarkung	Flur	Flurstück
Morxdorf	3	267

Die Fläche beträgt nunmehr **7,7628 ha**.

Dem freiwilligen Landtausch unterliegen nunmehr folgende  
Flurstücke:

Gemarkung	Flur	Flurstücke
Morxdorf	3	265, 266, 268

### Begründung

Mit der Anordnung vom 01.12.2020 wurde das Flurstück  
267 der Flur 3 in der Gemarkung Morxdorf in das Verfah-  
ren einbezogen. Nach der Durchführung von Vermessungs-  
leistungen wurde festgestellt, dass dieses Flurstück nicht  
mehr für die Umsetzung des Verfahrens benötigt wird.

### Aufforderung zur Anmeldung unbekannter Rechte

Inhaber von Rechten, die nicht aus dem Grundbuch ersicht-  
lich, aber zur Beteiligung am Freiwilligen Landtausch  
berechtigt sind, werden aufgefordert, ihre Rechte inner-  
halb von drei Monaten – gerechnet vom ersten Tage der  
Bekanntmachung dieser Änderungsanordnung Nr. 1 –  
beim Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und For-  
sten Anhalt anzumelden.

Diese Rechte sind auf Verlangen des Amtes innerhalb einer  
von dieser zu setzenden weiteren Frist nachzuweisen. Nach  
fruchtlosem Ablauf der Frist ist der Anmeldende nicht mehr  
zu beteiligen.

Der Inhaber eines solchen Rechtes muss die Wirkung eines  
vor der Anmeldung eingetretenen Fristablaufes ebenso  
gegen sich gelten lassen wie der Beteiligte, dem gegen-  
über die Frist durch Bekanntgabe des Verwaltungsaktes  
zuerst in Lauf gesetzt worden ist.

Werden Rechte erst nach Ablauf der vorbezeichneten Frist  
angemeldet oder nachgewiesen, so kann das Amt für Land-  
wirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Anhalt die bishe-  
rigen Verhandlungen und Festsetzungen gelten lassen.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Änderungsanordnung Nr. 1 kann innerhalb  
eines Monats nach Bekanntmachung schriftlich oder zur  
Niederschrift Widerspruch beim Amt für Landwirtschaft,  
Flurneuordnung und Forsten Anhalt mit Sitz in Dessau-Roß-  
lau erhoben werden.

Im Auftrag DS  
gez. Mende

Der vorstehende Beschluss liegt in der Stadt Jessen,  
Schlossstr. 11 in 06917 Jessen sowie im Amt für Landwirt-  
schaft, Flurneuordnung und Forsten Anhalt zwei Wochen  
lang nach seiner Bekanntmachung zur Einsichtnahme für  
die Beteiligten während der Dienststunden aus.

gez. Ahlers

### Datenschutzrechtliche Hinweise

Aufgrund unseres gesetzlichen Auftrages nach dem Land-  
wirtschafts Anpassungsgesetz/Flurbereinigungsgesetz ver-  
arbeiten wir im vorliegenden Verfahren personenbezogene  
Daten nach Maßgabe der Datenschutzgrundverordnung.  
Weitergehende Informationen finden Sie unter:

<https://alff.sachsen-anhalt.de/alff-anhalt/datenschutz/>

Alternativ können Sie auch das ALFF Anhalt zur weiteren  
Informationserlangung kontaktieren:

Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung  
und Forsten Anhalt (ALFF Anhalt)  
Kühnauer Straße 161, 06846 Dessau-Roßlau  
Telefon: +49 340/65 06 -0  
Telefax: +49 340/65 06 -601  
E-Mail: [poststelleDE@alff.mule.sachsen-anhalt.de](mailto:poststelleDE@alff.mule.sachsen-anhalt.de)

Bei datenschutzrechtlichen Problemen können Sie sich auch  
direkt an den Datenschutzbeauftragten des Amtes wenden:  
E-Mail: [Datenschutzbeauftragter-ALFF-Anhalt@alff.mule.sachsen-anhalt.de](mailto:Datenschutzbeauftragter-ALFF-Anhalt@alff.mule.sachsen-anhalt.de)

## EINLADUNG ZUR STADTRATSSITZUNG

Am Dienstag, dem **9. März 2021**, findet um **18:00 Uhr** in der Mehrzweckhalle Jessen, Straße der Jugend 9 die nächste öffentliche

### Stadtratssitzung

statt.

#### Tagesordnung:

##### Öffentlicher Teil

1. Eröffnung der Stadtratssitzung, Feststellung der Ordnungsmäßigkeit der Einladung und der Beschlussfähigkeit
2. Änderungsanträge zur Tagesordnung und Feststellung der Tagesordnung
3. Genehmigung der Niederschrift vom 01.12.2020 – öffentlicher Teil
4. Einwohnerfragestunde
5. Abberufungen von Führungskräften der Freiwilligen Feuerwehr Lindwerder – Vorlage: 2021/165
6. Berufungen von Führungskräften der Freiwilligen Feuerwehr Lindwerder – Vorlage: 2021/166
7. Berufungen von Führungskräften der Freiwilligen Feuerwehr Lindwerder – Vorlage: 2021/167
8. Beschluss - Abwägungsverfahren zum Bebauungsplan V 35 Wohnbebauung „Am Schützenhaus“ in Jessen (Elster) gem. § 13a BauGB (Bebauungsplan der Innenentwicklung) – Vorlage: 2021/155
9. Beschluss der Satzung zum Bebauungsplan V 35 Wohnbebauung „Am Schützenhaus“ in Jessen (Elster) gem. § 13a BauGB (Bebauungsplan der Innenentwicklung) – Vorlage: 2021/156

10. Beschluss - Zusammenlegung der Fördergebiete „Jessen – Innenstadt“ und „Jessen – Nord“ – Vorlage: 2021/154
11. Haushaltskonsolidierungskonzept 2021 – Vorlage: 2021/159
12. Haushaltssatzung und Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2021 – Vorlage: 2021/160
13. Bürgermeisterwahl 2021 - Berufung des Wahlleiters und stellvertretenden Wahlleiters der Stadt Jessen (Elster) – Vorlage: 2021/157
14. Informationen und Bericht des Bürgermeisters über gefasste Beschlüsse
15. Anfragen und Anregungen der Stadträte
16. Schließung des öffentlichen Teils der Sitzung

##### Nicht öffentlicher Teil

17. Genehmigung der Niederschrift vom 01.12.2020 – nicht öffentlicher Teil
18. Personalangelegenheiten
19. Grundstücksangelegenheiten
20. Finanzangelegenheiten
21. Allgemeine Informationen

##### Öffentlicher Teil

22. Schließung der Sitzung
- Änderungen vorbehalten.



G. Danneberg  
Stadtratsvorsitzender

## ENDE DER AMTLICHEN MITTEILUNGEN

### Schießwarnungen Nr. 10/21; 11/21; 12/21 für den „Militärischen Sicherheitsbereich Annaburger Heide“ (MSB AH)

#### 1) Im Militärischen Sicherheitsbereich der Annaburger Heide Schießgebiet, wird an folgenden Tagen Schießen im freien Gelände durchgeführt.

Tag	Datum	Zeitraum	Übung	Art
Mo	08.03.2021	06.00 – 24.00 Uhr	Übung	A/StOÜbPL
Di	09.03.2021	06.00 – 24.00 Uhr	Übung	A/StOÜbPL
Mi	10.03.2021	06.00 – 24.00 Uhr	Übung	A/StOÜbPL
Do	11.03.2021	06.00 – 24.00 Uhr	Übung	A/StOÜbPL
Fr	12.03.2021	06.00 – 24.00 Uhr	Übung	A/StOÜbPL
Sa	13.03.2021	Kein Schießen		A/StOÜbPL
So	14.03.2021	06.00 – 24.00 Uhr	Übung	A/StOÜbPL
Mo	15.03.2021	06.00 – 24.00 Uhr	Übung	A/StOÜbPL
Di	16.03.2021	06.00 – 24.00 Uhr	Übung	A/StOÜbPL
Mi	17.03.2021	06.00 – 24.00 Uhr	Übung	A/StOÜbPL
Do	18.03.2021	06.00 – 24.00 Uhr	Übung	A/StOÜbPL
Fr	19.03.2021	06.00 – 24.00 Uhr	Übung	A/StOÜbPL
Sa	20.03.2021	Kein Schießen		A/StOÜbPL
So	21.03.2021	Kein Schießen		A/StOÜbPL
Mo	22.03.2021	07.00 – 17.00 Uhr	Übung	A/StOÜbPL
Di	23.03.2021	07.00 – 17.00 Uhr	Übung	A/StOÜbPL
Mi	24.03.2021	07.00 – 17.00 Uhr	Übung	A/StOÜbPL
Do	25.03.2021	07.00 – 17.00 Uhr	Übung	A/StOÜbPL
Fr	26.03.2021	07.00 – 15.00 Uhr	Übung	A/StOÜbPL
Sa	27.03.2021	Kein Schießen		A/StOÜbPL
So	28.03.2021	Kein Schießen		A/StOÜbPL

#### 2) Für den MSB AH insgesamt gilt grundsätzlich Betrete- und Befahrverbot. Der Sperrbereich A (Scharfschießen im freien Gelände) ist darüber hinaus durch Schilder und Schranken gesondert gekennzeichnet.

Im weiteren ist es verboten:

- den MSB AH unbefugt zu Betreten;
- widerrechtliches Aneignen von Munition und Munitionsteilen;
- das Berühren von Blindgängern, Munition und Munitionsteilen

Fundorte von Blindgängern sind zu kennzeichnen und dem StOÄ Schönwalde/Holzdorf sofort zu melden.

#### 3) Übende Truppenteile und Inhaber von Berechtigungsausweisen/Sonderausweisen, dürfen den MSB AH nur nach vorheriger Einweisung und Belehrung durch berechtigtes Personal, betreten bzw. befahren.

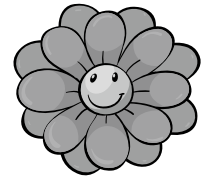
#### 4) Der übenden Truppe ist jederzeit der Vorrang zu gewähren, gegebenenfalls ist anzuhalten. Größte Aufmerksamkeit gilt bei unbeleuchteten und getarnten Fahrzeugen der übende Truppen im MSB AH.

Im Original gezeichnet  
Reihs  
StFw und FwStOAngel



## Herzlichen Glückwunsch

DIE STADTVERWALTUNG JESSEN (ELSTER) MÖCHTE  
AUF DIESEM WEGE ALLEN JUBILAREN AB DEM 70. LEBENSJAHR  
DES STADTGEBIETES ZUM GEBURTSTAG GRATULIEREN.



WIR WÜNSCHEN VOR ALLEM GESUNDHEIT UND NOCH VIELE SCHÖNE JAHRE!

### Der Geburtstagskalender bis zum 24. März 2021

#### JESSEN

05.03. Siglinde Mertens	70. Geburtstag
07.03. Gertrud Kratschke	95. Geburtstag
09.03. Claudia Noack	70. Geburtstag
10.03. Sigrid Janott	75. Geburtstag
12.03. Regina Heidemüller	75. Geburtstag
14.03. Klaus Heinzl	85. Geburtstag
16.03. Gerhard Schilg	85. Geburtstag
16.03. Eva Werner	75. Geburtstag
21.03. Gerhard Krickhahn	75. Geburtstag
22.03. Mia Sperlich	90. Geburtstag
24.03. Bärbel Hensel	75. Geburtstag

#### BATTIN

16.03. Helga Kracht	85. Geburtstag
17.03. Christa Röder	80. Geburtstag

#### GERBISBACH

21.03. Reingard Kron	80. Geburtstag
----------------------	----------------

#### HOLZDORF

08.03. Dieter Uhde	80. Geburtstag
--------------------	----------------

#### KLEINKORGA

24.03. Ruth Kuhrau	75. Geburtstag
--------------------	----------------

#### MELLNITZ

10.03. Brigitte Knohl	75. Geburtstag
-----------------------	----------------

#### MÜGELN

24.03. Helga Krüger	90. Geburtstag
---------------------	----------------

#### SCHADEWALDE

07.03. Joachim Gernuks	75. Geburtstag
------------------------	----------------

#### SCHWEINITZ

05.03. Hiltrud Gottwald	70. Geburtstag
07.03. Horst König	85. Geburtstag
10.03. Helga Hofrichter	80. Geburtstag

#### SEYDA

24.03. Hans-Ulrich Maasch	75. Geburtstag
---------------------------	----------------



Ab sofort in der Schloßstraße 5 / Jessen

Termine unter:

☎ 0151 43149877

@ info@duhnsee-fotografie.de



Hochzeiten - Portraits - Familien - Babys - Events  
Tiere - Reproduktionen - Bildbearbeitung - Produktfotografie

## Vermietung

von Minibagger und Radlader  
(Anlieferung möglich)

**Familie Cäsar**

**0152/33 96 35 13**

## Dankeschön!

Wir möchten uns herzlichst bedanken für die große Hilfe und Unterstützung bei der Familie Bernd und Beate Lorenz, bei der Tochter (unbekannter Weise) und bei Oma Richter aus Naundorf.

Ein großer Dank auch an das Ordnungsamt Jessen, insbesondere an Frau Laura Brandauer.

Große Hilfe hatten wir auch von der Rechtsanwaltskanzlei Seehaus und Rahmig, besonders von Frau Mandy Seehaus.

**Frank und Holger  
Matejcek**

### Die gute Pflege

## Häusliche Krankenpflege Petra Schulze



Siedlung 24 · 06917 Jessen  
Telefon: 0 35 37/21 79 60

24 h Bereitschaftsnummer: 0172/3 55 74 33

### Tagespflege „Jessener Land“

- Individuelle Beratungsgespräche
- Zusätzliche Betreuungs- und Entlastungsleistungen
- Hausnotruf · Pflegeeinsätze
- Hilfe im Haushalt · Fußpflege u. v. m.

[www.krankenpflege-jessen.com](http://www.krankenpflege-jessen.com)



## Heidi & Klaus

In einer Ehe, die 50 Jahre Vergangenheit kennt, sind die Spuren des Lebens und viele Geschichten verborgen.

Wir sagen **DANKE** für all eure Unterstützung: drum haben wir nur eine **BITTE**, bleibt noch lange in unserer Mitte.

Alles Gute und Liebe zu eurem Ehrentag wünschen euch

**Marco, Tabea, Louisa, Linus & klein Nele  
Anja, Christian, Dani, Christian & klein Glenn**

Jessen, im März 2021

*Wir gratulieren zu folgenden Ehejubiläen*

### *Goldene Hochzeit*

6. März 2021, in Jessen

### **Klaus & Heidemarie Köhler**

13. März 2021, in Großkorga

### **Wilfried & Ulla Domnick**

20. März 2021, in Schützberg

### **Erwin & Rita Jose**

20. März 2021, in Seyda

### **Walter & Ursel Klapper**

### *Diamantene Hochzeit*

4. März 2021, in Jessen

### **Klaus & Renate Müller**

11. März 2021, in Jessen

### **Heini & Hannelore Meißner**

*Herzlichen Glückwunsch!*

Dürfen wir auch Ihnen zum Ehejubiläum gratulieren und hier im Mitteilungsblatt veröffentlichen oder haben Sie Fragen zur Veröffentlichung?

Dann rufen Sie bitte dazu unser Meldeamt an: 0 35 37/276-856 oder 857

Bitte beachten Sie, dass nicht alle Eheschließungsdaten im Meldeamt erfasst sind. Um dies zu überprüfen, können Sie sich gern 4 Wochen vor Ihrem Jubiläum bei uns melden.

## Krank – und keiner findet was?



Heilpraktikerin  
Anne-Kathrin  
Bachmann

Durch den **ELEKTROMAGNETISCHEN BLUTTEST** erfahren Sie in kurzer Zeit alles über Ihren Gesundheitszustand: Organe, Nervensystem, Hormone und Erbgut. Komplexe Belastungen durch Viren, Bakterien, Pilze und Schadstoffe werden aufgespürt.

Vereinbaren Sie einen Termin:

Tel.: 03 53 85/31 99 25 · Mobil: 0152/53 62 01 72

E-Mail: info@heilpraxis-bachmann.de

Alte Bahnhofstr. 39 · 06925 Annaburg · OT Groß Naundorf



**Wir sind ab sofort wieder persönlich in unserem Ladengeschäft für Sie da!**

Besuchen Sie uns jetzt auch im Internet unter [www.blum-jessen.de](http://www.blum-jessen.de)

Bergweg 1

06917 Jessen (E.)

Tel.: 0 35 37 / 21 46 02

*Die Geburt eines Kindes ist wie die Entstehung einer neuen Welt.*



Die Stadt Jessen (Elster) begrüßt drei neue Einwohner:

**Mia Joulie Schlenz**

**Lian Graeffe**

**Ludwig Arndt**

und wünscht ihnen Gesundheit und eine glückliche Kindheit.

Herzlichen Glückwunsch den Eltern!





**Kooperative Ganztagschule**  
Individuelle Förderung und Lernzeiten

**Schulorchester**

Großzügiges, naturnahes Schulgelände

Lernspezifische Angebote, wie Englisch und Digitalisierung ab Klasse 1

**Gemeinsame Studienfahrten**

Klassenräume mit Whiteboards und Apple iPads für jeden Schüler

Enge Zusammenarbeit von Elternhaus und Schule

**Schülerzentrierte Lernkonzepte**

**Vielseitige Arbeitsgemeinschaften**

**Evangelische Grundschule Holzdorf**

Wird Ihr Kind bald schulpflichtig oder möchte Ihr Kind als Quereinsteiger zu uns kommen? Dann melden Sie sich in unserem Schulbüro. Bei einer rechtzeitigen Anmeldung können Sie Ihrem Kind einen Platz in unserer Schule sichern. Wenn Sie unsere Schule näher kennenlernen möchten, schauen Sie auf unsere Homepage! Kleine Einblicke in unser Unterrichts- und Schulleben sowie Eindrücke vom idyllischen Spielgarten und Schulgelände werden Sie dort finden.

Neugierig geworden?

Dann zögern Sie nicht und rufen uns einfach an.

Evangelische Grundschule Holzdorf: 035389/ 874970

Ein guter Start für eine großartige Zukunft!

## Einladung zum Weltgebetstag der Frauen am 5. März 2021

Jeweils am ersten Freitag im März laden Frauen zum Weltgebetstag ein.

Diesmal werden wir nach Vanuatu geführt – einen kleinen paradiesischen Inselstaat im Südpazifik. Die insgesamt 83 Inseln sind reich an traumhaften Stränden, tropischen Regenwäldern mit und einer vielfältigen Kultur. Doch die Kehrseite ist die Gefährdung durch Naturgewalten, verheerende Zyklone, steigender Meeresspiegel, sieben aktive Vulkane und regelmäßige Erdbeben. Darüber hinaus die allgegenwärtige Gewalt gegen Frauen.

Das Motto zum diesjährigen Weltgebetstag lautet: „**Worauf bauen wir? Was trägt unser Leben, wenn alles ins Wanken gerät?**“.

Dazu laden uns die Frauen aus Vanuatu ein: an Althergebrachtem zu rütteln, uns neu zu vergewissern, ob das Haus unseres Lebens auf sicherem Grund steht oder ob wir nur auf Sand gebaut haben.

In diesem Jahr ist durch die Pandemie vieles anders, davon bleibt auch der Weltgebetstag 2021 nicht verschont.

Trotzdem laden wir herzlich am **Freitag, dem 5. März 2021, um 19.00 Uhr** zum Gottesdienst in die **evangelische Kirche** ein, um miteinander Gottesdienst zu feiern, das Land Vanuatu und seine Bevölkerung kennenzulernen und mit unserer Spende solidarisch zu sein – natürlich unter Einhaltung der Corona-Maßnahmen.

Auf das gemeinsame Singen, die Begegnung nach dem Gottesdienst und die vanuatische Küche müssen wir in diesem Jahr leider verzichten.

**Die evangelische und katholische Gemeinde sowie die Frauenfrühstücksrunde der Arche**

Der Weltgebetstag ist die größte Frauenbewegung der Welt, entstanden 1887 in den Vereinigten Staaten. Unter dem Motto: „Informiert beten – betend handeln“ wird in über 120 Ländern jeweils am ersten Freitag im März zum Gottesdienst eingeladen.

**Kommen Sie bequem durch den Frühling.**

# Natürlich gehen.

**Mit Einlagen von Bergholz!**

Seit 1925  
**Bergholz**  
Orthopädie-Schuhtechnik  
Bequeme Schuhmode  
Podologie

### COMFORT

Mit der COMFORT-Einlage erhalten Sie hohen Laufkomfort in hervorragender Qualität. Die Sohle ist durchgehend weich gepolstert und unterstützt Sie in Ihrem natürlichen Gehen und Stehen.

- A Längs- und Quergewölbestütze
- B Zwei wählbare Materialien: Teilflexibler- oder Schaum



Aktive Korrektur. Fördert die Motorik und Koordination.

### COMFORTPLUS

Die COMFORTPLUS-Einlage bieten Ihnen höchsten Laufkomfort abgestimmt auf Ihren Einlagenschuh. Diese Einlage bettet und entlastet Ihren Fuß optimal.

- A Längs- und Quergewölbestütze
- B 2-schichtiger Schaumaufbau
- C Partielle Polsterung



Speziell auf druckempfindliche Füße abgestimmte Eigenschaften.

**Karlstraße 4 · 06895 Zahna-Elster**  
Telefon: 03 53 83/2 03 46  
Montag bis Freitag 9.00 bis 18.00 Uhr

**Rudolf-Breitscheid-Str. 23 · 04860 Torgau**  
Telefon: 0 34 21/7 78 24 16  
Montag bis Freitag 9.30 bis 17.30 Uhr  
Samstag 9.30 bis 11.30 Uhr

[www.orthopaedie-bergholz.de](http://www.orthopaedie-bergholz.de)



## Wie ein Virus die Arbeit der Feuerwehren beeinflusste – Feuerwehrjahresbericht 2020

Im vergangenen Jahr erfüllten die Freiwilligen Feuerwehren der Stadt Jessen, auch unter schwierigen Bedingungen wegen der Corona-Pandemie, alle an sie gestellten Aufgaben. Eine besondere Herausforderung dabei war auch, dass Einsätze in den abgeriegelten Ortsteilen Jessen und Schweinitz gefahren werden mussten, was es zuvor so noch nie gab. Auch der Umgang mit infizierten Patienten, insbesondere der Transport dieser, stellte uns vor neue Herausforderungen. Dabei hatte der Schutz der Kameraden oberste Priorität, schließlich sollten die Gesundheit dieser und damit auch die Einsatzbereitschaft der Feuerwehren weiter erhalten bleiben. Natürlich machte das Virus keinen Bogen um die Feuerwehrleute. Trotz der Erkrankung und Quarantäne einzelner Feuerwehrkameraden waren die Feuerwehren immer einsatzbereit, weil Andere ihre Aufgaben übernahmen. Dies zeigt einmal mehr, dass die kameradschaftliche Gemeinschaft Freiwillige Feuerwehr funktioniert.



Insgesamt wurden 123 Einsätze gefahren. Diese setzen sich zusammen aus 48 Bränden, 63 Technischen Hilfeleistungen und 12 sonstigen Einsätzen. Dabei lag der Einsatzschwerpunkt wieder im Stadtteil Jessen mit 50 Einsätzen. Die Feuerwehren waren sehr unterschiedlich daran beteiligt, während die Kameraden aus Jessen fast 100 Mal alarmiert wurden waren, die anderen Wehren z. T. nur zur Hälfte oder sehr selten im Einsatz.

Dabei kam es glücklicherweise zu keinen schwerwiegenden Unfällen oder Verletzungen von Kameradinnen und Kameraden. Fahrzeuge, technische Geräte und Ausrüstungen funktionierten zuverlässig und trugen so wesentlich zum Einsatz-erfolg bei.

Im Jahr 2020 waren wieder mehr technische Hilfeleistungen als Brände zu verzeichnen. In den beiden vorangegangenen Jahren war dies auf Grund der vorherrschenden Trockenheit völlig anders. Trotzdem gab es natürlich auch zahlreiche Wald- und Flächenbrände, die aber recht schnell unter Kontrolle gebracht und gelöscht werden konnten. Schwieriger waren da schon 4 Großbrände in Gebäuden, wovon 2 Wohnhausbrände mit Evakuierung von Personen gefahren werden mussten. Das stellte alle Einsatzkräfte vor enorme physische und psychische Belastungen. Glücklicherweise konnten alle Personen gerettet werden und es gab keine Schwerverletzten. Ungewöhnlich war der Einsatz zu aktiviertem Rauchmelder in einer Wohnung, der sich als Sprachassistent Alexa entpuppte und ähnliche Töne von sich gab.

Die technischen Hilfeleistungen waren vorwiegend nach umgestürzten Bäumen und abgebrochenen Ästen zu erbringen (19). Nach 9 Verkehrsunfällen wurden die Feuerwehren ebenfalls zur Unterstützung angefordert. Zu Tragehilfen bzw. Patiententransport mit Teleskopmast wurden wir 6 Mal gerufen.

Bei den sonstigen Einsätzen waren 12 Mal die Auslösung von Brandmeldeanlagen die häufigsten Ursachen.

Die Ausbildungen der Feuerwehren konnten 2020 nicht im geplanten Umfang durchgeführt werden. Die Einschränkungen, durch die beschlossenen Maßnahmen zur Bekämpfung des Corona-Virus, führten auch bei uns zu zahlreichen

Ausfällen von Lehrgängen und Ausbildungen. Wesentliche Teile, wie die Ausbildung der Atemschutzgeräteträger, konnten durch Verschiebungen trotzdem voll umfänglich durchgeführt werden. Diese sind für die Kameraden vorgeschrieben und in jedem Fall durchzuführen, um die Einsatzfähigkeit zu erhalten.

Wo es möglich war, wurden auch Lehrgänge, teilweise mit reduzierten Teilnehmerzahlen, durchgeführt.

Neben den Einsätzen und der laufenden Ausbildung absolvierten sie insgesamt 206 Lehrgänge und Seminare. Davon wurden 10 an der Landesfeuerwehrschule in Heyrothsberge durchgeführt, so z. B. die Ausbildung von Gruppenführern und Wehrleitern. Die Grundausbildung besuchten 12 Kameradinnen und Kameraden in Jessen. Es wurden 16 Kameraden zu Sprechfunkern und 5 zu Truppführern ausgebildet. 3 Atemschutzgeräteträger wurden neu ausgebildet und 73 übten für den Ernstfall in der Atemschutzübungsstrecke in Wittenberg. Am alle 2 Jahre stattfindenden Leistungsnachweis nahmen 43 Kameraden aus 12 Wehren erfolgreich teil. Insgesamt – trotz aller Einschränkungen wegen Corona – eine beachtliche Leistung.

In den 7 Jugendfeuerwehren in unserer Stadt sind insgesamt 63 Jungen und Mädchen aktiv. Leider mussten Corona bedingt 2020 auch viele geplante Veranstaltungen, wie z. B. die Zeltlager abgesagt werden. Die Jugendfeuerwehrwarte und Betreuer organisierten trotz aller Schwierigkeiten eine gute Arbeit in den Jugendwehren, z. T. auch über das Internet. Deshalb möchte ich mich besonders bei ihnen für ihre tolle und nicht immer ganz leichte Arbeit bedanken.

Die materiellen Voraussetzungen für den Brandschutz in unserer Stadt konnten im letzten Jahr weiter verbessert werden. Es wurden insgesamt 130 Handsprechfunkgeräte neu beschafft, die die ersten digitalen Geräte von 2008 ersetzen. Notwendig wurde dies, weil die Software der alten Geräte nicht mehr aktualisiert werden kann.

Für die Sicherstellung der Löschwasserversorgung in den Stadtteilen wurden 4 Löschwasserbrunnen neu gebohrt. 2 neue Transporter (MZF) wurden beschafft und in Dienst gestellt die 2 alte Fahrzeuge in den Feuerwehren Ruhlsdorf und Kleindröben ablösen und so die Einsatzbereitschaft verbessern.

Die Schutzbekleidung der Feuerwehrkameraden wurde weiter ersetzt und es konnten für die aktiven Kräfte zusätzliche Überjacken beschafft werden, die auch im Winter den notwendigen Kälteschutz verbessern sollen. Der Austausch der alten Feuerwehrhelme konnte ebenfalls fortgeführt werden. Außerdem wurden einige Geräte und Ausrüstungen ersetzt, bei denen die Nutzungsdauer abgelaufen ist, wie z. B. von Hebekissen.

Besonders hervorheben möchte ich deshalb die Anstrengungen der Stadt Jessen, die immer bemüht ist, trotz knapper Kassen, die Arbeit der Feuerwehr zu unterstützen. Nur dadurch ist es überhaupt noch möglich, den Brandschutz sicherzustellen.

Dies alles ist allerdings ohne die ehrenamtliche Arbeit der Feuerwehrkameraden nichts wert, denn die Technik fährt nicht von selbst zum Einsatz. Nur durch Bürger, die sich für andere und zum Gemeinwohl engagieren, können die heutigen Aufgaben kostengünstig erfüllt werden.

Deshalb möchte ich mich bei allen Kameradinnen und Kameraden der Feuerwehren der Stadt für die geleistete Arbeit im vergangenen Jahr recht herzlich bedanken.

Danken möchte ich auch allen, die die Arbeit der Feuerwehr sowohl materiell als auch finanziell unterstützen. Wir hoffen, auch in diesem Jahr, gemeinsam alle vor uns liegenden Aufgaben zu bewältigen.

Schaefer  
Stadtwehrleiter



**Fa. Lehmann  
CONTAINERDIENST**

- **NEU:** Minibagger-Verleih
- Erd- und Abrissarbeiten
- Bauschuttentsorgung
- Kiestransporte
- Schrottankauf

**www.containerdienst-linda.de**  
 Tel.: 03 53 84 20 777 Mobil: 0170 16 13 404  
 Fax: 03 53 84 21 045 Mobil: 0160 82 54 540  
 E-Mail: containerdienst-lehmann@t-online.de

Stolzenhainer Str. 2  
06917 Jessen  
OT Linda

**mediART**  
*Grafik & Design*

Text  
Grafik  
Fotografie  
Druck  
Beschriftung  
Webdesign  
Textilien

**AUTOSCHEIBENTÖNUNG  
&  
FLACHGLASFOLIERUNG**  
als Hitze- & Sichtschutz

Arnsdorfer Straße 53b • 06917 Jessen/Elster  
**Tel.: 0 35 37 - 30 11 51**  
**www.medi-art.de**

**NEU  
ERÖFFNUNG**



**Lerne unsere Trainingswelt nach dem Lockdown neu kennen  
und sichere dir folgende Vorteile:**

- ✓ Trainingszeiten täglich 06.00 – 23.00 Uhr
- ✓ 8 Wochen kostenloses Training nach dem Lockdown
- ✓ 4 Wochen Zufriedenheitsgarantie\*
- ✓ Startpaket im Wert von 79 EUR geschenkt
- ✓ Intelligente Trainingsprogramme
- ✓ Motivierende Kurse von Les Mills – live und virtuell
- ✓ Mineralgetränkflat
- ✓ Saunalandschaft und Solarium
- ✓ **Beste Betreuung durch ein unschlagbares Team!**

DEUTSCHES INSTITUT  
FÜR SERVICE-QUALITÄT  
GmbH & Co. KG

**1. PLATZ  
INJOY  
Testsieger  
Fitness-Studios**  
TEST Jan. 2020  
10 überregionale  
Fitness-Studio-Anbieter  
Testsieger seit 2010

www.disq.de  
Privatwirtschaftliches Institut





**Jetzt informieren und Mitgliedschaft sichern!**

**Telefonisch unter:**  
03537 / 205898

**Online unter:**  
[www.injoy-jessen.de/  
aktuelles/neueroeffnung](http://www.injoy-jessen.de/aktuelles/neueroeffnung)



*Fühl Dich NEU*

**INJOY**  
INTERNATIONAL SPORTS- & WELLNESSCLUBS  
Schloßweg 1 | 06917 Jessen


*Liebe Kundschaft!*

**Wir eröffnen beide Cafés  
am 5. März von 13 bis 17 Uhr!**

Es gibt das gewohnte  
Sortiment – **aber nur  
außer Haus-Verkauf!**

Größere Mengen  
bitte vorbestellen.

Wir bitten Sie, sich  
an die bestehenden  
Hygieneregeln  
zu halten.



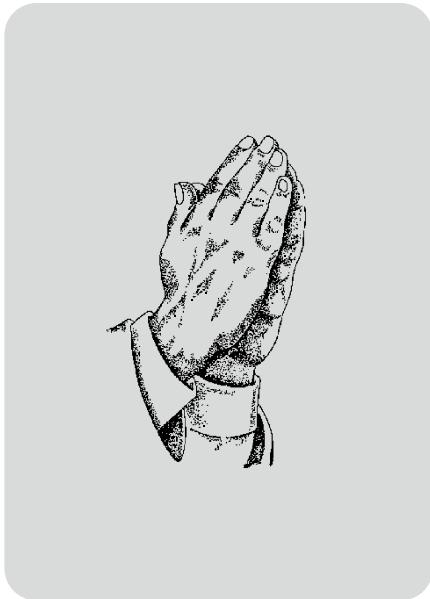
*Ihr Team vom*  
**ElbeCafe Elster**

**Apothekennotdienst**  
**März 2021**

**So., 14.03.2021**  
Spitzweg-Apotheke, Jessen  
Lange Straße 1  
Tel. 0 35 37/21 22 20

**Di., 16.03.2021**  
Schloß-Apotheke, Annaburg  
Markt 23  
Tel. 03 53 85/2 02 19

**Do., 18.03.2021**  
Blumen-Apotheke, Jessen  
Tel. 0 35 37/21 22 26



*EINZIGARTIG WARST DU – UNVERGESSEN BLEIBST DU.*

*Mussten Dich gehen lassen und konnten nichts tun,  
still und ohne Schmerz hoffen wir, kannst Du nun ruh'n.*

In unendlicher Traurigkeit, Liebe und Dankbarkeit mussten wir Abschied nehmen von meinem lieben Mann, Papa, Sohn, Bruder, Schwager, Schwiegersohn und Onkel

**Bernd Böz**  
\* 22.06.1962 † 14.01.2021

Herzlichen Dank sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und uns ihre Anteilnahme auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

In stiller Trauer  
**Diana Böz und Tochter Nicole**  
**im Namen aller Angehörigen**

Prettin, im Februar 2021

*Unfassbar, dass du nicht mehr bei uns bist ...  
Still und leise, ohne ein Wort, gehst du von deinen Lieben fort.  
Was du im Leben hast gegeben, dafür ist jeder Dank zu klein.  
Was wir verloren haben, wissen wir nur ganz allein.*

Fleischer i. R.


**Manfred Schnürpel**  
\* 13.02.1947 † 01.02.2021

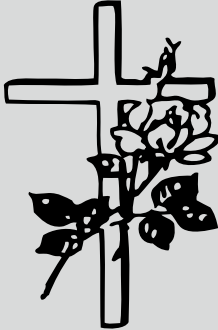
**HERZLICHEN DANK**  
möchten wir allen Verwandten, Nachbarn, Bekannten und all denen sagen, die sich mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme in so vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten.

Unser besonderer Dank gilt Frau Lehnert für die einfühlsamen und tröstenden Worte, ihrem Team vom Bestattungsinstitut Korschat sowie „Natürlich Schenken“ Kathrin Käbe.

In liebevoller Erinnerung  
**Helgard Schnürpel**  
**Tochter Annett und Peter Kuhrmann**  
**Enkel David und Jana**  
**im Namen aller Angehörigen**

Mönchenhöfe, Meuselko, im Februar 2021



*Gedanken – Augenblicke*

*sie werden uns immer an dich erinnern,  
uns glücklich und traurig machen und dich nie vergessen lassen.*

In Liebe und Dankbarkeit haben wir Abschied genommen von meiner lieben Frau, unserer herzensguten Mutter und Oma

## Irmgard Schäde

\* 04.03.1943 † 25.01.2021

Allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre liebevolle und persönliche Art der aufrichtigen Anteilnahme zum Ausdruck brachten, danken wir von Herzen.

Unser besonderer Dank gilt dem Blumengeschäft „Natürlich Schenken“ sowie dem Bestattungsinstitut Korschach Inh. Nadine Lehnert.



In stiller Trauer

**Wilfried Schäde**

**Sohn Thomas und Katrin**

**Enkel Alexander und Sandra**

**Enkelin Theresa und Björn**

Annaburg, Holzdorf, im Februar 2021



*Und immer sind da die Spuren deines Lebens, Gedanken und Augenblicke.*

*Sie werden uns immer an dich erinnern,  
uns glücklich und traurig machen und dich nie vergessen lassen.*

In Liebe und Dankbarkeit haben wir Abschied genommen von meinem lieben Mann, unserem herzensguten Vater und Schwiegervater, treusorgenden Opa und Uropa

## Erhard Meißner

\* 08.11.1941 † 11.01.2021

Allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre liebevolle und persönliche Art der aufrichtigen Anteilnahme zum Ausdruck brachten, danken wir von Herzen.

Unser besonderer Dank gilt dem Pflegeheim Annaburg Haus I, „Natürlich Schenken“ Kathrin Käbe sowie Nadine Lehnert und ihrem Team vom Bestattungsinstitut Korschach.

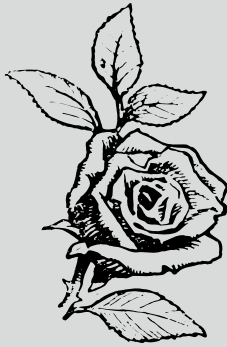
In Dankbarkeit

**Waltraud Meißner und Kinder**

**im Namen aller Angehörigen**

Gerbisbach, im Februar 2021





*Alles hat seine Zeit.  
Es gibt eine Zeit der Liebe, eine Zeit der Stille,  
eine Zeit der Schmerzen, der Trauer  
und eine Zeit der dankbaren Erinnerung.*

### DANKE

für alle Verbundenheit,  
für alle tröstenden und mitfühlenden Worte,  
gesprochen oder geschrieben,  
für alle Zeichen der Liebe und Freundschaft.

Unser besonderer Dank gilt Nadine Lehnert und  
ihrem Team vom Bestattungsinstitut Korschat.

In stiller Trauer  
**Hans-Ulrich Wendler**  
**Sohn Olaf Wendler und Familie**  
**Tochter Sylvia und Lutz Baier**

## Annegret Wendler

Grabo, im Februar 2021

*Du bist nicht mehr hier, dein Platz ist leer,  
aber du hast einen festen Platz in unseren Herzen.*

In Liebe und Dankbarkeit haben wir Abschied genommen von meiner  
lieben Frau, unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma

## Gertraud Langer

geb. Meusel

\* 23.03.1941 † 12.01.2021

### DANKE

sagen wir all denen, die in Gedanken bei uns waren, sich mit uns  
verbunden fühlten und ihre Anteilnahme in vielfältiger Weise zum  
Ausdruck brachten.

Unser besonderer Dank gilt Pfarrer Meinhof, dem Blumengeschäft  
„Natürlich Schenken“ K. Käbe sowie dem Bestattungsinstitut Korschat.

In stiller Trauer  
**Wilfried Langer**  
**Tochter Andrea**  
**Tochter Jeannette und Hans-Dieter**  
**Tochter Simone und Jörg**  
**Tochter Michaela und Steffen**  
**Enkelin Dominique und Stefan**  
**Enkelin Juliane mit Mara**  
**Enkel Hendrik**  
**Enkelin Jasmin**

Seyda, im Februar 2021



## Einsatzberichte Feuerwehren – Februar 2021

Datum	Uhrzeit	Einsatzstichwort	Lage vor Ort	Einsatzort	Alarmierte Feuerwehren
03.02.2021	12:43	THP	Person in Notlage	Klöden	Klöden, Schützberg
05.02.2021	15:04	BMA	BMA	Jessen	Jessen, Schweinitz, Grabo
07.02.2021	16:59	THKL	Äste drohten abzustürzen	Dixförda	Jessen, Schweinitz, Lindwerder, Steinsdorf
08.02.2021	07:30	THKL	Fahrzeugbergung LKW	Jessen	Jessen
08.02.2021	18:00	THKL	Fahrzeugbergung LKW	Jessen	Jessen
19.02.2021	13:25	Feuer 4	Brand Photovoltaikanlage	Purzien	Schweinitz, Holzdorf, Annaburg, Purzien, Löben
21.02.2021	16:35	THKL	Wasserrohrbruch	Mügeln	Mügeln

**Erklärung:** THP – Technische Hilfe Person  
THKL – Technische Hilfe klein

BMA – Brandmeldeanlage  
Feuer 1 bis 4 – Brände klein bis groß

**Wir & Jetzt**  
für unsere  
Region

## Helfen Sie Ihrem Lieblingsgastronomen!

Unterstützen Sie jetzt gemeinsam mit uns Ihre liebsten Restaurants, Bars, Gaststätten, Imbisse und Cafés aus der Region!

Und so funktioniert es:

1. Ab einem Einkaufswert von **15€** erhalten Sie einen Coupon an der Kasse, mit dem Sie Ihren Lieblingsgastronomen unterstützen können.
2. Geben Sie diesen Coupon bei Ihrem Lieblingsgastronomen ab.
3. Ihr Lieblingsgastronom erhält nach Einlösung der gesammelten Coupons bei **EDEKA Foodservice**, dem Großhändler für die Gastronomie aus dem EDEKA-Verbund bis zu **20% Rabatt** auf seinen Einkauf!

Je mehr Coupons Ihr Lieblingsgastronom erhält, desto höher fällt der Rabatt aus.

Alle Informationen zur Aktion unter  
[www.edeka-liebblingsrestaurant.de](http://www.edeka-liebblingsrestaurant.de)  
& in ausliegenden Flyern.

Für mehr Informationen  
den QR-Code mit Ihrem  
Smartphone scannen.



Marktplatz  
**Höhne**

Rehainer Str. 1b, 06917 Jessen

Öffnungszeiten: Mo. - Mi. & Sa.: 6.00 - 20.00 Uhr  
& Do. - Fr.: 6.00 - 21.00 Uhr

Markt 26, 06925 Annaburg

Öffnungszeiten: Mo. - Sa.: 6.30 - 20.00 Uhr

# TAXI HÖHNE

...einfach bequemer!

- KRANKENFAHRTEN
- ROLLSTUHLTAXI
- LIEGEND-BEFÖRDERUNG

TAXI | MIETWAGEN | TRANSFERS

sicher & kontaktlos  
**KRANKENFAHRTEN**  
einfach online buchen

08000 260026

KOSTENLOS

taxihoehne.de

VON KUNDEN  
EMPFOHLEN

## TISCHLEREI & ZIMMEREI

**Thomas Heinkel**  
OT Holzdorf  
Hauptstraße 33  
06917 Jessen  
Tel.: 03 53 89/8 13 10

**NEU: Treppen nach Maß.**  
Aufarbeitung / Renovierung von Treppen.  
Natürlich auch neue Vinyl-, Laminat-,  
Parkett- und Dielenböden!  
Innentüren nach Maß.

**Rufen Sie uns an!**  
**Reparaturen rund um's Haus**

### Einwilligungserklärung

#### zur Veröffentlichung der Jugendweiheteilnehmer/Konfirmationsteilnehmer im Mitteilungsblatt der Stadt Jessen (Elster) 2021

In der Hoffnung auf die Durchführung von Jugendweihen und Konfirmationen in 2021 bietet die Stadt Jessen (Elster) auch in diesem Jahr wieder die Möglichkeit an, die Namen der Jugendweihe- und Konfirmationsteilnehmer im Mitteilungsblatt am 25.03.2021 und am 22.04.2021 zu veröffentlichen.

Wenn Sie die Veröffentlichung der Jugendweihe- und/oder Konfirmationsteilnahme Ihrer Tochter/Ihres Sohnes im Mitteilungsblatt der Stadt Jessen (Elster) wünschen, benötigen wir Ihre Einwilligungserklärung. Bitte kreuzen Sie die entsprechenden Felder an und tragen die Daten ein, welche wir veröffentlichen dürfen.

Die von Ihnen angegebenen Daten werden **ausschließlich** für die Veröffentlichung in den Mitteilungsblättern 2021 der Stadt Jessen (Elster) verwendet.

---

**Wir willigen ein**, dass für die Jugendweihe und/oder Konfirmation unserer Tochter/Sohnes folgende Daten im Mitteilungsblatt der Stadt Jessen (Elster) veröffentlicht werden:

Name, Vorname \_\_\_\_\_

Wohnort \_\_\_\_\_

Schule \_\_\_\_\_

Jugendweihe       Datum der Jugendweihe \_\_\_\_\_

Konfirmation       Datum der Konfirmation \_\_\_\_\_

---

Datum und Unterschrift der Eltern/Erziehungsberechtigten \_\_\_\_\_

---

Bitte dieses Schreiben schnellstmöglich, spätestens aber bis zum **12. März 2021** bei der Stadtverwaltung Jessen (Elster), Schloßstraße 11, 06917 Jessen (Elster) abgeben oder per E-Mail an: mitteilungsblatt@jessen.de senden.

Fragen? 0 35 37/276-601

Nur unterschriebene und **gut lesbare** Einverständniserklärungen, die bis zum 12.03.2021 eingehen, können bei der Veröffentlichung im Mitteilungsblatt der Stadt Jessen (Elster) berücksichtigt werden.

Nach Erscheinen der Mitteilungsblätter 2021 werden alle Einwilligungserklärungen vernichtet.

Vielen Dank!



EXPANDING HORIZONS



Feintool steht für Hochtechnologie in der Automobilzulieferbranche und Elektroindustrie. Mit Standorten in Asien, Nordamerika und Europa bieten wir hochpräzise Anlagen und Komponenten im Bereich Feinschneiden und Umformen und Stanzen an. Rund 2600 Mitarbeitende und 70 Auszubildende sorgen für wirtschaftliche Kundenlösungen in optimaler Qualität, Präzision und Zuverlässigkeit.

**Zur Verstärkung unseres Teams am Standort Jessen suchen wir in den Bereichen Produktion und Verwaltung (m/w/d) z. B.:**

**MASCHINEN- UND ANLAGENBEDIENER**

**WERKZEUGMECHANIKER**

**MITARBEITER IM QUALITÄTSWESEN**

**Wir bieten Ihnen:**

- Herausfordernde und vielseitige Aufgaben
- Fachliche und fundierte Einarbeitung
- Eigenverantwortliches Arbeiten in einem lebhaften, dynamischen Umfeld

Informieren Sie sich und erfahren Sie mehr auf unserer Homepage über uns.

Kommen Sie auf uns zu. Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung unter Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung und des frühestmöglichen Eintrittstermins – **bevorzugt per E-Mail** – an: [Michelle.Wagner@feintool.com](mailto:Michelle.Wagner@feintool.com)

oder schriftlich an:

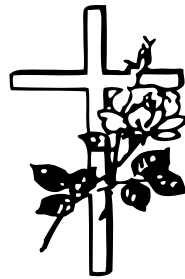
Feintool System Parts Jessen GmbH  
HR / Frau Michelle Wagner  
Rehainer Straße 14  
06917 Jessen

Für Fragen stehen wir Ihnen entweder per E-Mail unter der oben genannten Email-Adresse oder auch telefonisch unter der 0 35 37/27 21 20 gerne zur Verfügung.



[feintool.com](http://feintool.com)





*Schmerzlich ist der Abschied,  
doch dich von deinem Leiden erlöst zu wissen,  
gibt uns Trost.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von

## Rudolf Krüger

\* 12.07.1927 † 03.02.2021

In liebevoller Erinnerung

**Deine Enkelin Steffi mit Torsten**

**Dein Enkel Thomas**

**Deine Urenkel Patricia und Max**

Die Trauerfeier und Urnenbeisetzung finden am Sonnabend, dem 27. März 2021,  
um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Klöden statt.

### *Danksagung*

*Du siehst den Garten nicht mehr grünen, in dem du einst so froh geschaffst.  
Du siehst die Blumen nicht mehr blühen, weil der Tod dir nahm die Kraft.  
Was du aus Liebe uns gegeben, dafür ist jeder Dank zu klein.*

*Jeder Tag mit dir war ein Geschenk.*

## Erna Rothe

\* 01.01.1932 † 18.01.2021

In den schweren Stunden des Abschieds von unserer geliebten Mutter, Schwiegermutter, herzenguten Oma und Uroma durften wir erfahren, wie viel Liebe, Wertschätzung und Anerkennung ihr zuteil wurde.

Für die zahlreichen Beweise aufrichtiger Anteilnahme durch gesprochene und herzlich geschriebene Worte, stillen Händedruck, lieben Blumengrüßen, Geldzuwendungen sowie persönliches Geleit zur letzten Ruhestätte bedanken wir uns bei allen Verwandten, Bekannten, Freunden und Nachbarn sehr herzlich.

Unser Dank gilt auch dem Pflgeteam des DRK für die fürsorgliche Pflege, Herrn Pfarrer Schekatz für seine tröstenden Worte Gottes, Recks Blumenboutique sowie dem Bestattungsunternehmen Krüger.

In Liebe

**Dein Sohn Gerald und Martina**

**Dein Sohn Jörg und Anke**

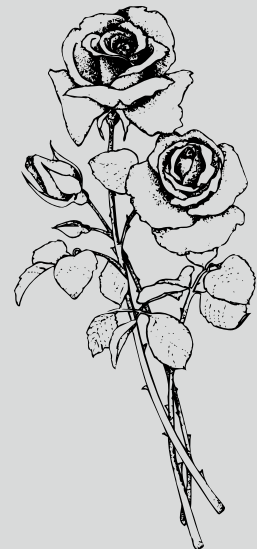
**Dein Enkel Bastien**

**Dein Enkel Pascal und Anne**

**Deine Enkelin Nadine mit**

**Sonnenschein Amy, Daniel und Isi**

Linda, im Januar 2021





*Allein auf deinem letzten Weg.*

*Es ist so schwer.*

Es war ein Abschied zu besonderer Zeit, denn viele konnten unseren Vater, Schwiegervater, Opa, Uropa und Bruder nicht auf seinem letzten Weg begleiten.

Sie brachten ihre Anteilnahme auf vielfältige Art zum Ausdruck.  
Danke dafür!

## Helmut Marx

\* 18.05.1928 † 29.12.2020

Du bleibst in unseren Herzen

**Deine Söhne Holger und Thomas mit Familien**

Axien, im Februar 2021

### *Danksagung*

„Niemand ist fort, den man liebt, denn Liebe ist ewige Gegenwart“  
Stefan Zweig

## Inge & Hans Theuer

Herzlichen Dank für das tröstende Wort, gesprochen oder geschrieben; für alle Zeichen der Liebe und Freundschaft; für ein stilles Gebet.

Die vielen Beweise der Anteilnahme waren uns ein Trost in den schweren Stunden des Abschieds von meinen lieben Eltern.

Unser besonderer Dank gilt:  
dem Team um Schwester Doreen des DRK Jessen  
der DRK Tagespflege Annaburg und Jessen  
dem MVZ DaVita Dialyseteam Herzberg  
dem Taxibetrieb Höhne  
dem Bestattungsinstitut Krüger  
dem Pfarrer Herrn Schekatz  
Frau Zöffel und Herrn Brännich für die musikalische  
Ausgestaltung der Trauerfeier  
sowie dem Jessener Blumeneck

In stiller Trauer  
**Ina und Dirk Nowak**  
im Namen der Familie

Schweinitz, im Februar 2021





### DANKSAGUNG

Für die aufrichtige Anteilnahme durch liebevoll geschriebene und gesprochene Worte, Blumen und Geldzuwendungen zum Abschiednehmen von meinem Vater

## Rudolf Paech

\* 10.11.1919 † 20.12.2020

möchte ich mich auf diesem Wege ganz herzlich bedanken.  
Mein Dank gilt ebenso dem Bestattungshaus Familie Herrmann.

In Liebe und Dankbarkeit  
**Gudrun Lamm geb. Paech mit Familie**

## Vermietung

von Garagen und  
Winterunterstellplätzen  
für Boote, Wohnwagen  
und PKW's  
in Mark Zwuschen

**Familie Cäsar**  
**0152/33 96 35 13**

### Wasser- und Bodenanalysen

Am Donnerstag, dem **25. März 2021** bietet die **AfU e.V.** die Möglichkeit, in der Zeit von **13.30 – 14.30 Uhr in Jessen, im Dorfgemeinschaftshaus, Graboer Dorfstr. 20** Wasser- und Bodenproben untersuchen zu lassen.

Gegen einen Unkostenbeitrag kann das Wasser sofort auf den pH-Wert und die Nitratkonzentration untersucht werden. Dazu sollten Sie frisch abgefülltes Wasser (ca. 1 Liter) in einer Kunststoff-Mineralwasserflasche mitbringen. Auf Wunsch kann die Probe auch auf verschiedene Einzelparameter, z.B. Schwermetalle oder auf Brauchwasser- bzw. Trinkwasserqualität, überprüft werden.

Weiterhin werden auch Bodenproben für eine Nährstoffbedarfsermittlung entgegengenommen. Hierzu ist es notwendig, an mehreren Stellen des Gartens Boden auszuheben, so dass insgesamt ca. 500 Gramm der Mischprobe für die Untersuchung zur Verfügung stehen.

**Bitte informieren Sie sich kurz vor dem Termin auf unserer Internetseite [www.afu-ev.org](http://www.afu-ev.org), ob der Termin aufgrund der Corona-Situation wirklich stattfindet!**



## LACKWERK

*Wir bringen Farbe ins Spiel*

Fahrzeuglackierung  
Smart repair

... für Gewerbe & Privat

*Ihr Partner für Lackierungen aller Art*

Friedensstraße 17A  
06917 Jessen (Elster)

Tel.: 03537/ 2039190  
Funk: 0152 / 23 286 533

**info@lackwerk-jessen.de • [www.lackwerk-jessen.de](http://www.lackwerk-jessen.de)**

## Feierabendheim



Stadt  
Jessen an der Elster

**Albert-Schweitzer-Straße 1**  
**06917 Jessen**  
**Telefon (0 35 37) 20 3-0**  
**Telefax (0 35 37) 20 31 95**  
**[www.feierabendheim.de](http://www.feierabendheim.de)**

### Daheim im Heim

Das Feierabendheim verfügt über 92 Pflegeplätze, in 56 Einzel- und 18 Doppelzimmern. Diese sind harmonisch eingerichtet. Zu jedem Zimmer gehört ein eigener Sanitärbereich, sowie Fernsehanschluss und Telefon. Für das leibliche Wohl sorgt unsere hauseigene Küche! Durch unser tägliches Betreuungsangebot wird es nie langweilig.



*Ihre Praxis für  
Physiotherapie*

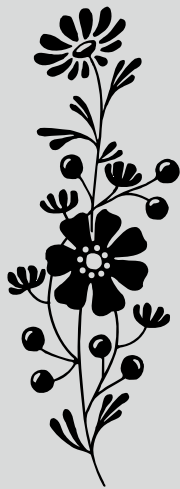
**Terminvereinbarungen unter**  
**0 35 37/205 60 60**

#### Behandlungen auf Rezept

- Manuelle Therapie
- Manuelle Lymphdrainage
- Krankengymnastik
- Krankengymnastik (Bobath)
- Krankengymnastik am Gerät
- Klassische Massagetherapie
- Elektrotherapie/Ultraschall
- Wärme- und Kälteanwendungen

#### Zusätzliche Leistungen

- Triggerpunktbehandlung
- Fußreflexzonentherapie
- Kinesio Taping
- PMR nach Jacobson
- **Rehasport**
- Gutscheine



*Schmerzlich ist der Abschied,  
doch dich von deinen Leiden  
erlöst zu wissen, gilt uns als Trost.*

In Liebe und stiller Trauer nehmen wir Abschied von meiner lieben Frau, unserer lieben Mutter, Oma und meiner lieben Tochter

## **Christine Kantelberg-Richter**

geb. Schmalfuß

\* 01.11.1961

Du fehlst uns so sehr!

**Dein Mann Siegmund**

**Dein Sohn Marcel mit Christiane und Emil**

**Dein Sohn Marcus**

**Deine Mutti Ursel**

**Dein Bruder Karl-Heinz mit Familie**

**im Namen aller Angehörigen**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.



Plötzlich und unerwartet, für uns alle unfassbar, verstarb mein lieber Ehemann, unser Vati, Schwiegervati und Opi

## **Bernd Neißé**

\* 15.08.1938

† 20.02.2021

In Liebe und Dankbarkeit

**Deine Ehefrau Else**

**Dein Sohn Mario und Anke**

**Dein Sohn Gerald und Cornelia**

**Deine Enkel Monique und Christian mit Leonie und Mia,  
Claudia und Tobias mit Marvin,**

**Christian und Andreas**

**sowie alle Angehörigen**

Die Trauerfeier und Urnenbeisetzung finden im engsten Familien- und Freundeskreis statt.

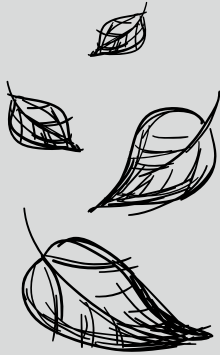
Linda, im Februar 2021

*Was du im Leben hast gegeben,  
dafür ist jeder Dank zu klein.*

*Du hast gesorgt für deine Lieben  
von früh bis spät, tagaus – tagein.*

*Nun ruhen deine fleißigen Hände,  
dein liebes Herz es schlägt nicht mehr.*

*Wir ahnten nicht, dass schon dein Ende  
so schnell für dich gekommen war.*



*Der Weg des Lebens ist zu Ende,  
vorbei sind Freude, Leid und Schmerz.  
Nun ruhen deine fleißigen Hände  
und Ruhe hat dein liebes Herz.*

Wir danken allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und uns Trost zum Abschied von unserer lieben Mutti, Schwiegermutter, Oma, Uroma, Schwester und Schwägerin

## **Hannelore Lachera**

auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Besonderer Dank gilt dem Bestattungsinstitut Krüger, der Rednerin Frau Tischler und dem Blumengarten Vier Jahreszeiten in Jessen.

Im Namen aller Angehörigen  
**Kerstin und Matthias Lachera**

Jessen, im Februar 2021



*Gekämpft hast Du allein,  
gelitten haben wir gemeinsam,  
verloren haben wir Dich alle.*

## **Elvera Hennig**

\* 13.09.1936 † 20.02.2021

Wir gedenken unserer wunderbaren Mutti, Oma und Uroma,  
die uns im Herzen nie verlassen wird.

Danke für das schöne Leben mit Dir.  
Du bist bei uns, weil wir in Deinem Sinne weiter leben.

In Liebe

**Deine Töchter Dagmar, Mandy und Thekla**

**Dein Schwiegersohn Uwe**

**Deine Enkel Karsten, Claudia, Max, Moritz und Felix**

**Deine Urenkel Sophie, Emilie, Noam, Sophia, Wilhelm und Elisa**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Donnerstag,  
dem 1. April 2021, um 13.00 Uhr auf dem Friedhof in Jessen statt.



## Pflegedienst - Tagespflege Däumichen

- Grundpflege
- Beratungsgespräche
- Behandlungspflege
- Pflegevisite
- Betreuung- und Entlastungsleistung
- Haushaltshilfe
- Hausnotruf
- u. v. m.

### Häuslicher Pflegedienst

An der alten Ziegelei 1  
OT Axien · 06925 Annaburg  
Tel.: 03 53 86/2 34 94  
24h Bereitschaftsnummer: 0174/8 55 08 35

### Tagespflege

An der Schule 2  
OT Prettin · 06925 Annaburg  
Tel.: 03 53 86/61 91 61  
Öffnungszeiten: Mo. – Fr. 08 – 16 Uhr

[www.pflegedienst-daeumichen.de](http://www.pflegedienst-daeumichen.de)

*Ein langes erfülltes Leben ging zu Ende.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma

**Irma Berger** geb. Köhl

\* 30.07.1934 † 08.02.2021

In stiller Trauer  
**Sohn Edwin mit Ariane**  
**Sohn Ronny mit Claudia**  
**Enkel und Urenkel**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Samstag, dem 13. März 2021, um 11.00 Uhr auf dem Friedhof in Morxdorf statt.

*Es ist Erlösung, sagt der Verstand.  
Es ist zu früh, sagt das Herz.  
Du fehlst, sagt die Liebe.  
Es ist Gottes Wille, sagt der Glaube.*

**Christoph Berger**

\* 01.02.1949 † 03.01.2021

### Danke

sagen möchten wir all denjenigen, die sich von nah und fern in den schweren Stunden des Abschieds mit uns verbunden fühlten und ihre aufrichtige Anteilnahme durch tröstende Worte, herzlich und liebevoll geschriebene Beileidskarten, Blumengrüße oder stille mitfühlende Gesten am Tag der Beisetzung zum Ausdruck gebracht haben.

In liebevoller Erinnerung  
**Deine Ehefrau Margrit**  
**Deine Tochter Bianca mit Familie**  
**Dein Sohn Marcel mit Familie**

Klöden, im Februar 2021

## Jagdgenossenschaft Gentha

### Auszahlung der Jagdpacht

Die Auszahlung der Jagdpacht verschiebt sich in diesem Jahr coronabedingt. Der neue Auszahlungstermin wird durch uns rechtzeitig bekanntgegeben.

Die Jahreshauptversammlung der Jagdgenossenschaft Gentha muss in diesem Jahr aufgrund der aktuellen Lage ausfallen. Wir informieren Sie, wenn es wieder möglich ist, die Jahreshauptversammlung durchzuführen.

Der Vorstand

## Jagdgenossenschaft Großkorga

Die diesjährige Jagdgenossenschaftsversammlung wird sich aufgrund der Corona-Situation mindestens in das Sommerhalbjahr verschieben.

Da sich in den vergangenen Jahren in vielen Fällen die Eigentumsverhältnisse der bejagbaren Flächen verändert haben, ist es zwingend notwendig, das Jagdkataster zu aktualisieren.

Daher bitte ich um die Übergabe einer Kopie von dem Teil des aktuellen Grundbuchauszuges, aus dem die Flächenangaben hervorgehen.

Als Nachweis des Flächenbesitzes kann auch die Kopie der Rechnung 2020 über die Gewässerunterhaltungsgebühr der Stadt Jessen dienen.

Ich bitte um Übergabe der Unterlagen **bis spätestens 31.03.2021** an meine Wohnadresse: Großkorgaer Dorfstraße 5, 06917 Jessen.

Bei Nichtvorlage kann der betreffende Jagdgenosse bei der anstehenden Jagdpachtauszahlung nicht berücksichtigt werden.

Lehmann  
Vorsteher Jagdgenossenschaft



Nachdem wir Abschied genommen haben von unserer lieben Oma, Schwester und Tante

## Irmgard Ernst

ist es uns ein Herzensbedürfnis, allen zu danken, die sie im Leben begleiteten und zum Abschied ihre Verbundenheit zum Ausdruck brachten.

Unser Dank gilt auch dem Bestattungsinstitut Krüger für die Ausgestaltung der Trauerfeier.

In liebevoller Erinnerung

**Deine Enkelkinder**

**Familie Kuhl**

**Familie Schimmel**

Jessen, im Februar 2021

*Ein langes, erfülltes Leben ging zu Ende.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserem lieben Vati und Opa

## Harry Schwarz

\* 07.08.1939 † 04.02.2021

In stiller Trauer

**Tochter Anke mit Michael**

**Sohn Bert**

**Enkel Christian mit Carolin, Timek und Linda**

**Enkel Stefan mit Melanie**

Jessen, im Februar 2021

Die Trauerfeier und Urnenbeisetzung finden im engsten Familien- und Freundeskreis statt.



*Die Erinnerung ist das Licht,  
das leuchtet, wärmt und tröstet.*

WENN SIE NOCH MEHR INDIVIDUALITÄT  
IN IHREN ANZEIGEN WÜNSCHEN,  
SPRECHEN SIE UNS, DIE DRUCKEREI,  
ODER DIE BESTATTUNGSHÄUSER  
IHRES VERTRAUENS DIREKT AN.



## Ein neues Fahrzeug für die Allemannia

Heute genau vor vier Wochen hat unser Sportverein, Allemannia 08 Jessen, einen modernen Transporter vom Autohaus Gottwald in Jessen in Empfang nehmen können.

Unser "Alter" hatte zwar viele Jahre treu seinen Dienst geleistet und unzählige jüngere bzw. ältere Sportler über 'zig Kilometer transportiert, allerdings war er inzwischen in die Jahre gekommen und hatte so einige Beschwerden.

Doch jetzt steht der moderne "Neue" fahrbereit mit vielen Extras und in einem top gepflegten Zustand für die Fahrten der Allemannen zur Verfügung.

Möglich wurde der Fahrzeugwechsel durch ein Förderprojekt der Stiftung der Sparkasse Wittenberg und der Hilfe des Ford-Autohauses Gottwald. Ein großes Dankeschön geht deshalb stellvertretend an Herrn Kieselstein von der Sparkassenstiftung sowie Herrn Jürgen Gottwald und Herrn Schönfelder vom Autohaus in Jessen für die Unterstützung und unkomplizierte engagierte Zusammenarbeit.



Alle drei waren auch bei der Übergabe des Transporters an den Präsidenten und den Geschäftsführer der Allemannia zugegen.

Wir wünschen uns alle ein unfall- und pannenfreies, langandauerndes Fahren. Damit die Technik auch zukünftig bestens funktioniert, hat das Autohaus Gottwald den Kauf mit einem umfangreichen Service-Sponsoring erweitert. Dafür ein extra Dankeschön!



Das Fahrzeug ist da – jetzt muss nur noch der organisierte Mannschaftssport wieder möglich sein. Hoffen wir gemeinsam auf einen baldigen Start.

## Leichtathletik

### Rekorde aus dem Altkreis Jessen

#### Altersklasse 8/ weiblich

- 60 m/ 9,4 s und 600 m/ 2:16,7 min  
Diana Heinrich (Seyda)
- Weitsprung/ 3,50 m  
Beatrix Kompa (Jessen)
- Schlagball/ 30,40 m  
Madlon Künstler (Jessen)

#### Altersklasse 8/ männlich

- 800 m / 2:47,0 min  
Enrico Burghardt (Seyda)
- Hochsprung/ 1,05 m  
Ilja Zorn (Holzdorf)
- Schlagball/ 42,06 m  
Falko Reichert (Seyda)

D. Knappe

*Das Schönste, was ein Mensch hinterlassen kann,  
ist ein Lächeln im Gesicht derjenigen, die an ihn denken.*

Wir sind dankbar für jeden einzelnen Moment.

**Christel Ahne** geb. Heyne

\* 1940 † 2021

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied.

Dein Fritz

**Kerstin, Reno und Gino**

**Manuela, Andreas, Robin, Kevin und Lisa mit Marie und Friedrich**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung  
findet im engsten Familienkreis statt.

Jessen, im Februar 2021

## Modernisierte Wohnung in Seyda

Burgstraße 2 (Oberschoss),  
76 m<sup>2</sup>, bestehend aus 3 Zimmer, Küche,  
Bad, Korridor und Abstellraum

**ab 01.04.2021 zu vermieten**

Zu erfragen unter

**Tel.: 0151/19 61 03 73**



**Klassische und exklusive Maler- & Tapezierarbeiten**  
**Fassadendämmung & Fassadensanierung**  
**Strukturputze für Innen und Außen**



Nordstraße 1 · 06917 Jessen (Elster) · Telefon: 0 35 37 / 21 23 22 · [www.colorit-malerfachbetrieb.de](http://www.colorit-malerfachbetrieb.de)





## DANKSAGUNG

*Was man tief im Herzen besitzt,  
kann man durch den Tod nicht verlieren.*



Herzlichen Dank sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten, mit uns Abschied nahmen und ihre Anteilnahme zum Verlust meines lieben Mannes, unseres Vaters und Opas

## Klaus-Jürgen Albitz

auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Im Namen der Familie  
**Vera Albitz**

Jessen, im Februar 2021



*Alles hat seine Zeit.  
Es gibt eine Zeit der Freude, des Glücks,  
eine Zeit der Stille, eine Zeit des Schmerzes,  
der Trauer und eine Zeit der dankbaren Erinnerung.*

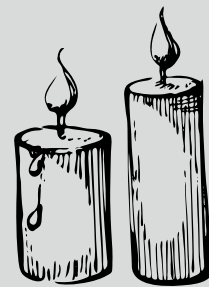
Plötzlich und unerwartet, für uns alle unfassbar,  
verstarb mein Mann, Vater, Schwiegervater, Opa und  
Bruder

## Günter Neubert

\* 09.05.1950 † 13.02.2021

In stiller Trauer  
**Ehefrau Doris**  
**Tochter Janin mit Familie**  
**Schwester Gisela mit Familie**  
**sowie alle Angehörigen**

Jessen, im Februar 2021



*Erinnerungen sind kleine Sterne,  
die tröstend in das Dunkel unserer Trauer leuchten.*

## Reinhard Körbächer

Herzlichen Dank sagen wir allen Verwandten, Bekannten, Nachbarn und  
Arbeitskollegen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre  
Anteilnahme in vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten.

Besonderer Dank gilt dem DRK Pflegeheim Annaburg,  
der Physiotherapie Koch, Reck's Blumenboutique und  
dem Bestattungsinstitut Krüger.

In stiller Trauer  
**Deine Ehefrau Jutta**  
**im Namen aller Angehörigen**

Schweinitz, im Februar 2021





*Einschlafen dürfen,  
wenn man das Leben nicht mehr selbst gestalten kann,  
ist der Weg zur Freiheit und Trost für alle.*

## DANKSAGUNG

Schweren Herzens haben wir Abschied genommen von unserer lieben Mutti, Schwiegermutter, Omi und Uromi

# Irene Kitzhofer

\* 29.09.1926 † 25.12.2020

**Herzlichen Dank** allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Ein besonderer Dank gilt der Belegschaft des Feierabendheimes Jessen, dem Team vom Bestattungsinstitut Krüger, der Floristik Werkstatt Zahna sowie Reck's Blumenboutique.

In liebevoller Erinnerung  
**im Namen aller Angehörigen**  
**Dein Sohn Bernd mit Familie**  
**Dein Sohn Dietmar mit Familie**

Klöden, im Februar 2021



*Behaltet mich, so wie ich war, im Herzen.*

*Erinnert euch und lächelt, über all die gemeinsamen schönen Augenblicke.  
Sprecht ab und zu von mir, dann lächle ich zurück.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutti, Schwiegermutter, Oma und Lebensgefährtin

# Eva Bläse

\* 10.01.1951 † 14.02.2021



In liebevoller Erinnerung  
**Deine Tochter Sylvia**  
**Dein Sohn Michael mit Madlen**  
**Deine Enkel Tom, Sebastian,**  
**Shelly und Marlon**  
**Dein Lebensgefährte Frank**  
**im Namen aller Angehörigen**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 26. März 2021, um 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Jessen statt.



**IMPRESSUM****HERAUSGEBER:** Stadt Jessen**REDAKTION:**Anja Richter-Nowak (Zimmer 1.33)  
Telefon: 0 35 37/276-605Gisa Letz (Zimmer 1.32)  
Telefon: 0 35 37/276-601  
Fax: 0 35 37/276-610Stadtverwaltung Jessen · Schloßstraße 11  
E-Mail: mitteilungsblatt@jessen.de**TITELBILD:** Jessener Schloss**GESTALTUNG, SATZ, DRUCK:**Druckerei Elbe-Elster-Anzeiger GbR  
Annaburger Straße 2  
06917 Jessen (Elster)  
Telefon: (0 35 37) 26 40 23**Der redaktionelle Teil (z. B. Texte, Beiträge Vereine ...) wird weiterhin von der Stadtverwaltung entgegengenommen.****Bitte möglichst in digitaler Form per E-Mail an uns schicken!**  
E-Mail: [mitteilungsblatt@jessen.de](mailto:mitteilungsblatt@jessen.de)**Hinweis: Die Nennung von Sponsoren ist kostenpflichtig und wird nach der Menge des Textes berechnet.***Die privaten und gewerblichen Annoncen werden nur noch über die***Druckerei Elbe-Elster-Anzeiger  
Annaburger Straße 2  
06917 Jessen (Elster)****per Telefon: 0 35 37/26 40 25,****Fax: 0 35 37/26 40 66,****E-Mail: [info@druckerei-eea.de](mailto:info@druckerei-eea.de)****oder persönlich entgegengenommen!**  
**Mo. – Fr. 08.00 – 16.00 Uhr****Mustermappen für Anzeigen finden Sie unter [www.druckerei-eea.de](http://www.druckerei-eea.de)****Aus organisatorischen Gründen ist die Bearbeitung der Anzeigen erst in der Woche vor dem Erscheinungstermin des Mitteilungsblattes möglich.****Wir bitten dies zu berücksichtigen.**Erscheinungsweise: 14-tägig (Erscheinungstermine unter: [www.jessen.de](http://www.jessen.de)) in alle Haushalte der Stadt Jessen (Elster) sowie auf der Homepage der Stadt Jessen (Elster) [www.jessen.de](http://www.jessen.de) abrufbar.**REDAKTIONSSCHLUSS****Für das nächste Mitteilungsblatt, das am Donnerstag, dem 25.03.2021**erscheint, ist am **Montag, dem 15. März 2021, 12.00 Uhr** Redaktionsschluss.

Bis zu diesem Termin müssen alle Annoncen und Beiträge der Redaktion vorliegen. Verspätete Vorlagen können nicht berücksichtigt werden.

**Sozialstation Jessen** **Wir suchen Verstärkung für unser Team!**

- + Häusliche Krankenpflege
- + Altenpflege
- + Urlaubs- und Verhinderungspflege
- + Demenzbetreuung
- + Hilfe im Haushalt
- + Hausnotruf
- + Essen auf Rädern (Montag bis Sonntag)
- + Individuelle Beratungsgespräche
- + Fußpflege

sozialstation.je@drk-wittenberg.de  
Tel.: 0 35 37/20 55 20**Bewerben Sie sich jetzt als:****Pflegefachkraft (m/w/d)**DRK Wittenberg gemeinnützige Pflege GmbH  
Personalabteilung  
Am Alten Bahnhof 11  
06886 Lutherstadt WittenbergTel.: 0 34 91/46 50  
[personalabteilung@drk-wittenberg.de](mailto:personalabteilung@drk-wittenberg.de)**Kreisverband Wittenberg e. V.**Alte Schweinitzer Str. 2 ■ 06917 Jessen (Elster) ■ Ansprechpartner: Marion Richter  
Telefon: 0 35 37/20 55 215 ■ Fax: 0 35 37/20 55 249  
E-Mail: [sozialarbeit.jessen@drk-wittenberg.de](mailto:sozialarbeit.jessen@drk-wittenberg.de)**BLUTSPENDETERMINE**

08.03.2021	15.30 – 20.00 Uhr	Jessen, Nordschule
18.03.2021	15.30 – 19.30 Uhr	Schweinitz, Grundschule
25.03.2021	16.30 – 19.30 Uhr	Holzendorf, Heimatverein
30.03.2021	16.30 – 19.30 Uhr	Klöden, Pension „Auf der Tenne“

**Bitte bringen Sie Ihren Personalausweis mit.**Ina Lehmann  
Mitarbeiterin Blutspende**REMONDIS®**

IM AUFTRAG DER ZUKUNFT

**AKTIONSWOCHE****WANN?**Montag, **22.03.2021** bis  
Freitag, **26.03.2021**  
von 8 bis 17 Uhr undSonnabend, **27.03.2021**  
von 9 bis 12 Uhr**WO?**Betriebshof der  
REMONDIS Wittenberg GmbH  
(ehemals Brantner  
Deutschland GmbH)  
OT Schweinitz  
Großkorgaer Landstraße 4  
06917 Jessen (Elster)**WAS?**

- Kompost
- Holzhackschnitzel
- Rindenmulch
- Bio-Gartenerde
- Pflastersplitt
- Ziegel-Misch-Recycling
- Beton-Recycling

**Mehr Infos?**[www.kie-jessen.de](http://www.kie-jessen.de)**Am Sonnabend ebenfalls auch Annahme von Ast- und Strauchschnitt**

# FORD GEWERBEWOCHE



## FORD KUGA TITANIUM

Navigationssystem mit Ford SYNC 3 incl. DAB/DAB+, Parkpilotsystem vorn+hinten incl. Rückfahrkamera, Klimaautomatik, 17" Leichtmetallräder, Licht- und Regensensor, Vordersitze individuell+variabel beheizbar, Pre-Collision-Assist incl. Auffahrwarnsystem, Geschwindigkeitsregelanlage, Fahrspur-Assistent u.v.m.

Monatliche Ford Lease Full-Service-Rate

**€ 249,- netto**<sup>1,2</sup>  
**(€ 296,31 brutto)**

## FORD TRANSIT CUSTOM BASIS

Doppelflügelhecktür und Schiebetür, rechts, 15"-Stahlräder mit Radnabenabdeckung, Audiosystem 13 incl. DAB/DAB+, Sitz-Paket 4: u. a. mit Fahrersitz, 4fach manuell einstellbar mit Armlehne und Beifahrer-Doppelsitz, Stoff-Sitzbezug in Ebony (schwarz), Trennwand mit Durchlademöglichkeit u.v.m.

Monatliche Ford Lease Full-Service-Rate

**€ 209,- netto**<sup>1,3</sup>  
**(€ 248,71 brutto)**

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach § 2 Nrn. 5, 6, 6a Pkw-EnVKV in der jeweils geltenden Fassung) Ford Kuga Titanium: 1,2 (kombiniert); (innerorts: entfällt); (außerorts: entfällt); CO<sub>2</sub>-Emissionen: 26 g/km (kombiniert); Stromverbrauch: 15,8 kWh/100 km (kombiniert).



An der B 187 | 06917 Jessen  
Tel.: (0 35 37) 2 65 20  
[www.ford-gottwald.de](http://www.ford-gottwald.de)

Beispielfoto von Fahrzeugen der Baureihe. Die Ausstattungsmerkmale der abgebildeten Fahrzeuge sind nicht Bestandteil des Angebotes. 1Ford Lease ist ein Angebot der ALD AutoLeasing D GmbH, Nedderfeld 95, 22529 Hamburg, für Gewerbekunden (ausgeschlossen sind Großkunden mit Ford Rahmenabkommen sowie gewerbliche Sonderabnehmer wie z. B. Taxi, Fahrschulen, Behörden). Das Ford Lease Full-Service-Paket ist optional erhältlich und in der Ford Lease Full-Service-Rate berücksichtigt. Eingeschlossen sind Wartungs- und Inspektionsarbeiten sowie anfallende Verschleißreparaturen in vereinbartem Umfang. Bei weiteren Fragen zu Details und Ausschlüssen zu allen Services können Sie sich gerne an uns wenden. Nur erhältlich im Rahmen eines Ford Lease Vertrages. 2Gilt für einen Ford Kuga Titanium 2,5-l-Duratec-PHEV-Plug-in-Hybrid 165 kW (225 PS), Automatikgetriebe, Start-Stopp-System, Euro 6d-ISC-FCM, Metallic, 241,27 netto (€ 287,11 brutto) monatliche Leasingrate, € 4.500,- netto (€ 5.355,- brutto) Leasing-Sonderzahlung, bei 36 Monaten Laufzeit und 30.000 km Gesamtleistung. Leasingrate auf Basis eines Fahrzeugpreises von € 35.042,02 netto (€ 41.700,- brutto), zzgl. € 671,43 netto (€ 799,- brutto) Überführungskosten. Die Rate enthält das Ford Lease Full-Service-Paket zum Preis von € 7,73 netto (€ 9,20 brutto) monatlich. 3Gilt für einen Ford Transit Custom Kastenwagen LKW Basis 280 L1 2,0 l EcoBlue-Motor 77kW (105 PS), 6-Gang-Schaltgetriebe, Frost-Weiß, 198,34 netto (€ 236,02 brutto) monatliche Leasingrate, € 0,- netto (€ 0,- brutto) Leasing-Sonderzahlung, bei 48 Monaten Laufzeit und 40.000- km Gesamtleistung. Leasingrate auf Basis eines Fahrzeugpreises von € 27.330,- netto (€ 32.522,70 brutto), zzgl. € 839,50 netto (€ 999,- brutto) Überführungskosten. Die Rate enthält das Ford Lease Full-Service-Paket zum Preis von € 10,66 netto (€ 12,69 brutto) monatlich.